Porównanie tłumaczeń Liczb 26:51

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oto spisy synów Izraela:\* sześćset jeden tysięcy siedemset trzydzieści (osób).\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wszystkich spisanych Izraelitów było sześćset jeden tysięcy siedemset trzydzieści osób. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To jest liczba synów Izraela: sześćset jeden tysięcy siedmiuset trzydziestu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tać jest liczba synów Izraelskich, sześć kroć sto tysięcy i tysiąc, siedem set i trzydzieści. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ta jest summa synów Izraelowych, którzy policzeni są sześćset tysięcy tysiąc siedm set trzydzieści. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ogólna zaś liczba wszystkich Izraelitów: według tego, jak zostali spisani – sześćset jeden tysięcy siedemset trzydziestu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Objętych spisem synów izraelskich było sześćset jeden tysięcy siedemset trzydzieści. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ogólna liczba spisanych Izraelitów wyniosła sześćset jeden tysięcy siedmiuset trzydziestu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Liczba wszystkich spisanych Izraelitów wynosiła ogółem sześćset jeden tysięcy siedemset trzydzieści osób. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wykaz [wszystkich] synów Izraela obejmował: 601. 730. osób. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To jest spis synów Jisraela - sześćset dziesięć tysięcy siedmiuset trzydziestu.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це перепис ізраїльських синів шістьсот одна тисяча сімсот тридцять. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto spisani z synów Israela sześćset tysięcy tysiąc siedemset trzydzieści osób. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto spisani spośród synów Izraela – sześćset jeden tysięcy siedmiuset trzydziestu. |

1. 1) <x>40 1:1-46</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Spisanych na pustyni było 603.550 osób, zob. <x>40 1:1-46</x>. [↑](#footnote-ref-3)